1. INTRODUCCIÓN
(Asegúrese de leer este manual antes de utilizar la máquina)

- Gracias por la compra de nuestro cortador de césped.
- *Antes de utilizar esta máquina, asegúrese de leer todos los manuales, incluyendo este, para comprender su contenido.*
- Si la máquina se utiliza sin comprender totalmente el contenido de los manuales podría suceder un accidente personal o podría resultar dañada la máquina u otras propiedades ya que no estará al corriente de los riesgos que supone la máquina ni de las medidas de seguridad para evitarlos.
- Observe que nosotros no podemos garantizar ningún daño ocurrido al no seguir el contenido de este manual.
- No permita nunca que un niño utilice o repare esta máquina.

TABLA DE CONTENIDOS

1. INTRODUCCIÓN 31
2. ACERCA DE ESTE MANUAL 31
3. SEGURIDAD 31
4. NOMBRE Y FUNCIÓN DE CADA PIEZA 33
5. UTILIZACIÓN 34
6. INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO 35
7. TRANSPORTE 36
8. ALMACENAMIENTO DURANTE PERIODOS LARGOS 36
9. DESECHO 36
10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 36

Aceite de motor recomendado

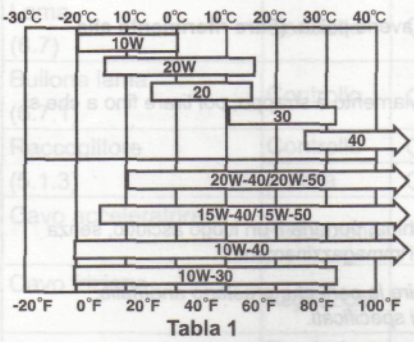


Tabla 1

Para un cortador de césped con motor HONDA:
Utilice aceite para motor de API clase SG o SF. Se recomienda generalmente SA 10W-30 para uso en todas las temperaturas. Seleccione un aceite de motor apropiado para la temperatura en la que se utiliza la máquina, consultando la Tabla 1. Consulte el manual de instrucciones de motor para obtener más información.

NOTA *Antes del envío desde nuestras instalaciones, no se llenará de aceite de motor. Asegúrese de rellenar el aceite de motor antes de utilizar la máquina por primera vez.*

2. ACERCA DE ESTE MANUAL

- Si este manual se pierde o resulta dañado, póngase en contacto con nuestro distribuidor.
- Las ilustraciones y contenidos de este manual pueden diferenciarse de la máquina real debido a la revisión de las especificaciones, etc.
- Si presta o vende la máquina a otra persona, incluya este manual.

3. SEGURIDAD (Asegúrese de leerlo)

Observe atentamente el contenido de esta sección y las advertencias de las demás secciones y nunca realice tareas peligrosas en general.

3.1 Palabras de aviso de seguridad

En este manual, las siguientes palabras de aviso se utilizan para las precauciones de seguridad consideradas especialmente importantes.

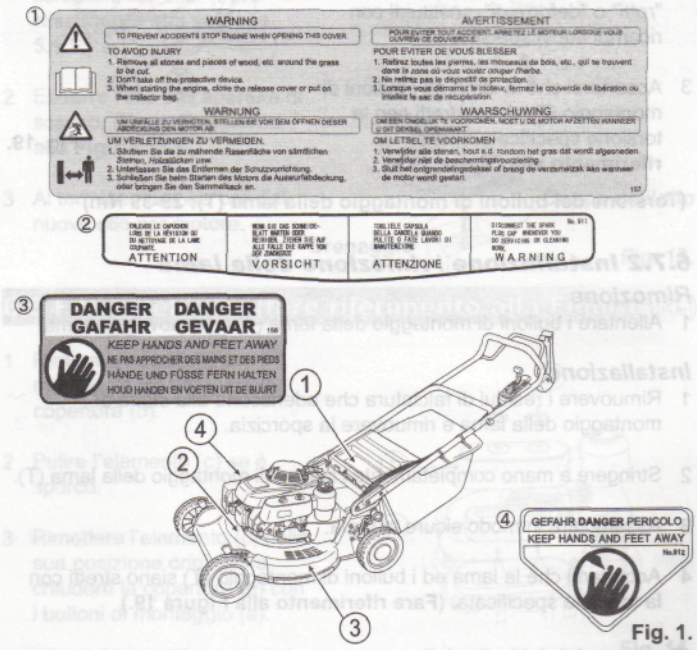
⚠ PELIGRO **Indica una situación peligrosa que, en caso de no seguirse las indicaciones, causarán la muerte o daños serios.**

⚠ ADVERTENCIA **Indica una situación peligrosa que, en caso de no seguirse las indicaciones, pueden causar muere o daños serios.**

⚠ PRECAUCIÒN **Indica una situación peligrosa que, en caso de no seguirse las indicaciones, puede causar heridas leves o daños a la máquina.**

3.2 Etiquetas de seguridad

- Las etiquetas de seguridad están adheridas en el cortacésped como se muestra en la **figura 1.**
- Mantenga las etiquetas siempre limpias y legibles.
- Si la etiqueta queda ilegible, pegue una nueva etiqueta de seguridad.


①
WARNING
TO PREVENT ACCIDENTS STOP ENGINE WHEN OPENING THIS COVER.
TO AVOID INJURY
1. Remove all stones and pieces of wood, etc. around the grass to be cut.
2. Don't take off the protective device.
3. When starting the engine, close the release cover or put on the collector bag.
AVERTISSEMENT
POUR EVITER TOUT ACCIDENT, ARRETEZ LE MOTEUR LORSQUE VOUS OUVREZ CE COUVERCLE.
POUR EVITER DE VOUS BLESSER
1. Retirez toutes les pierres, les morceaux de bois, etc., qui se trouvent dans la zone où vous voulez couper l'herbe.
2. Ne retirez pas le dispositif de protection.
3. Lorsque vous démarrez le moteur, fermez le couvercle de libération ou installez le sac de récupération.
WARNUNG
UM UNFÄLLE ZU VERMEIDEN, STELLEN SIE VOR DEM ÖFFNEN DIESER ABDECKUNG DEN MOTOR AB.
UM VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.
1. Säubern Sie die zu mähende Rasenfläche von sämtlichen Steinen, Holzstücken usw.
2. Unterlassen Sie das Entfernen der Schutzvorrichtung.
3. Schließen Sie beim Starten des Motors die Auswurfabdeckung, oder bringen Sie den Sammelsack an.
WAARSCHUWING
OM EEN ONGELUK TE VOORKOMEN, MOET U DE MOTOR AFZETTEN WANNEER U DIT DEKSEL OPENMAAKT.
OM LETSELS TE VOORKOMEN
1. Verwijder alle stenen, hout e.d. rondom het gras dat wordt afgesneden.
2. Verwijder niet de beschermingsvoorziening.
3. Sluit het ontgrendelingsdeksel of breng de verzamelzak aan wanneer de motor wordt gestart.
157
②
ATTENTION
VORSICHT
ATTENZIONE
WARNING
③
DANGER DANGER
GAFAHR GEVAAR
KEEP HANDS AND FEET AWAY
NE PAS APPROCHER DES MAINS ET DES PIEDS
HÄNDE UND FÜSSE FERN HALTEN
HOUD HANDEN EN VOETEN UIT DE BUURT
④
GEFAHR DANGER PERICOLO
KEEP HANDS AND FEET AWAY
Fig. 1.

3.3 Precauciones con la hoja

Esta máquina está equipada con una hoja que gira a gran velocidad. **(Consulte la sección 6.7.)** Utilizar la máquina sin seguir estas precauciones puede resultar muy peligroso dado que la hoja es un peligroso cortador afilado.

⚠ PELIGRO
- **Durante el funcionamiento no inserte la mano ni el pie por la separación de la cubierta hasta el suelo.**
- **Detenga el moto y reitre el bombín de la bujía en las siguientes situaciones: Durante las inspecciones y mantenimiento o el recambio de piezas, cuando haya un problema con la máquina o con cualquier otro problema (como que la carcasa se quede atrancada con una rama, etc.)**

3.4 Manipulación de gasolina

Observe las siguientes precauciones para evitar accidentes al manipular gasolina.

⚠ PELIGRO *(Véase el manual del motor.)*

Combustible a utilizar
- **Utilice solamente gasolina sin plomo. No utilice cualquier tipo de gasolina, como, por ejemplo, gasolina con alcohol, con plomo gasolina sucia. Además, no mezcle aceite con la gasolina. Si se utiliza un combustible distinto a la gasolina, podría causarse fuego o daños en la máquina.**

Llenado de gasolina
- **La gasolina es muy combustible y explosiva, por este motivo, no acerque ningún cigarrillo ni otros elementos combustibles a la gasolina. Además, nunca reposte gasolina en un lugar cercano al fuego.**
- **No abra el depósito de combustible ni reposte gasolina mientras el motor está en funcionamiento o aún caliente.**
- **Apriete fuertemente la tapadera del depósito de combustible. Si se salpica gasolina, límpiela inmediatamente con un trapo. Además, no acerque ninguna fuente incandescente hasta que se haya evaporado.**
- **Preste atención para evitar que se mezcle materias extrañas con la gasolina.**
- **Compruebe que no hay ninguna fuga de combustible.**
- **Asegúrese de ventilar el lugar al repostar combustible en interiores. Reposte en un lugar de ventilación adecuada.**

Almacenamiento
- **Utilice un contenedor (metálico) solamente para gasolina y guárdelo en un lugar fresco y oscuro.**
- **Distíngalo del keroseno, etc...**
- **Guarde solamente la cantidad de gasolina que regule la ley del país en el que vaya a utilizarse la máquina.**

3.5 Normas de seguridad general

3.5.1 Antes de utilizar la máquina

⚠ PELIGRO No arranque el motor en interiores ni en un lugar sin una ventilación adecuada. El monóxido de carbono concentrado puede causar intoxicación por gas.

- Confirme que las partes están bien montadas. Preste especial atención a la hoja de corte. **(Véase la sección 6.7.)**
- Ajuste la altura del manillar para evitar una postura incómoda.
- Utilice esta máquina a temperaturas ambiente entre los 5ºC y 40ºC. Si utiliza está máquina dentro de un margen de temperaturas diferente al mencionado, es posible que se presente malfuncionamiento, averías o accidentes.
- Tenga cuidado con las piedras pequeñas y las ramas del área de corte. Si hay alguna, retírela.
- *Utilice ropa de manga larga y pantalones largos no muy amplios.*
- No utilice la máquina con los pies descalzos ni con sandalias.
- No utilice la máquina tras beber alcohol o tomar medicamentos o cuando no se encuentre bien debido al frío, etc.
- No trabaje con la máquina durante mucho tiempo con altas temperaturas.

3.5.2 Durante la utilización

⚠ PELIGRO No inserte el pie o la mano por el espacio bajo la carcasa. (consulte la sección 4.2.)

⚠ ADVERTENCIA
- **Evite que los niños entren en el área de corte.**
- **Detenga el motor y retire el bombín de la bujía al colocar o retirar la bolsa para hierba o ajustar la altura de corte.**
- **Si observa una vibración, sonido, u olor anormal durante la utilización o golpe algún objeto duro, como por ejemplo, una piedra, detenga inmediatamente el motor y retire y compruebe el bombín de la bujía.**

- Evite que se acerquen otras personas a la máquina. Detenga siempre la hoja si se acerca otra persona.
- No bloquee la salida del silenciador.
- Preste especial atención al cortar césped en superficies desniveladas.
  El cortacésped podría inclinarse, dejando visible la hoja de corte y lanzando la hierba o piedras.
- Cuando lo utilice en una loma, muévase a través de ella. Nunca corte hacia arriba de la loma.
- Preste especial atención al cambiar la dirección de corte en una loma.
- No utilice la máquina en una loma muy empinada.
- Utilice la máquina durante el día o con una iluminación suficiente.
- No utilice la máquina sobre césped mojado. De hacerlo, podría resbalarse y caer.
- Sujete firmemente el manillar con ambas manos y vigile sus pasos. Nunca corra al utilizar la máquina.
- Libere (suelte) la palanca de embrague del motor y la palanca de la hoja de corte al arrancar el motor.
- No acceda a las partes giratorias con las manos o los pies.
- No levante la máquina mientras el motor está funcionando.
- No utilice la máquina cuando haya retirado o abierto el protector.
- Apague el motor siempre que vaya a dejar la máquina desatendida
- Detenga siempre la hoja de corte cuando se desplace a una zona de corte nueva.

3.5.3 Tras la utilización

Tras la utilización, retire la hierba o los desechos de la máquina y compruebe que no se han perdido piezas ni hay ninguna anomalía.

3.5.4 Inspección y mantenimiento

⚠ PELIGRO No arranque el motor en interiores ni en un lugar sin una ventilación adecuada. El monóxido de carbono concentrado puede causar intoxicación por gas.

⚠ ADVERTENCIA
- **Al realizar una inspección, reparación o limpieza, detenga el motor y desconecte el bombín de la bujía.**
- **Utilice protectores oculares cuando afile la hoja de corte.**

- Utilice guantes de cuero al comprobar la hoja.
- Tenga cuidado para no quemarse al desconectar el bombín de la bujía.
- Las reparaciones del motor deben realizarse una vez frío.
- Preste atención para no salpicar gasolina ni aceite cuando incline la máquina. Si salpica gasolina o aceite, límpielo con un trapo.
- No utilice esta máquina si muestra daños o grietas. No repare las piezas. En lugar de esto, cámbielas.
  Utilice solamente las partes especificadas por nuestra empresa. Además, utilice solamente la hoja que especificamos.
  Si se utilizan piezas de calidad desigual, podría dañarse la máquina y poner en peligro la seguridad.

3.5.5 Transporte en coche

⚠ PELIGRO Detenga el motor.

⚠ ADVERTENCIA
- **Fije la máquina con cuerdas de forma que el manillar no sobresalga de la plataforma de carga.**
- **Cuando utilice una plataforma deslizante para cargar o descargar la máquina, utilice una con fuerza, ancho y longitud suficientes que disponga de ganchos y deslizadores.**
- **No levante la máquina usted mismo. Levántela entre dos personas.**
- **Utilice guantes antideslizantes.**
- **Al conducir el coche, evite las salidas bruscas, las aceleraciones rápidas y los frenazos.**

3.5.6 Motor

- Para obtener información acerca del motor consulte el manual de instrucciones del motor.
- Detenga el motor colocando la palanca del acelerador en "|↖|" si no se para con la palanca en la posición "STOP".

3.5.7 Otras

⚠ PELIGRO
- **Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños.**
- **No modifique el cortacésped.**
- **No utilice la máquina para ningún otro fin aparte de cortar hierba.**

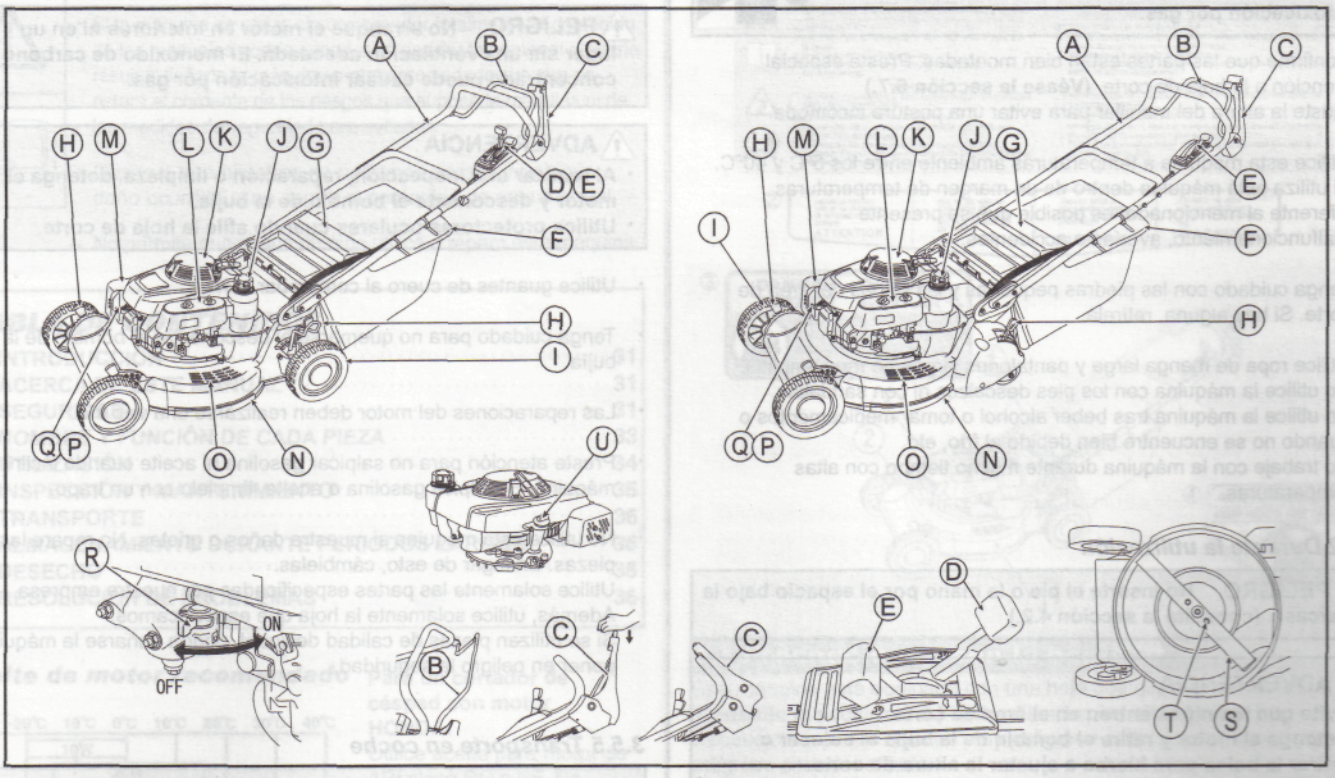
- Evite que se acumulen en el motor desechos inflamables, como por ejemplo, hierba, ya que podrían incendiarse con el calor del motor.
- Ajuste la altura de corte tras detener el motor.
- Coloque la máquina en una superficie plana cuando la vaya a dejar desatendida o repararla.

4. NOMBRE Y FUNCIÓN DE CADA PIEZA

4.1 Propósito de utilización

Este cortacésped está diseñado y fabricado para cortar césped.

4.2 Nombre y función de cada parte



NOTA Las ilustraciones pueden ser distintas a la máquina real que haya comprado.

Nº	Nombre	Descripción
A	Manillar	Al utilizar el cortacésped sujételo por el manillar.
B	Palanca de embrague	Controla el corte y la parada. Empujado hacia delante: Comienza a cortar. Suelto: Detiene el corte.
C	Palanca de la hoja	Gira y detiene la hoja. Empujada con el botón pulsado: Gira la hora. (Cuando se empuja hacia delante sin pulsar el botón, la hoja no girará.) Suelta: Detiene la rotación de la hoja.
D	Palanca de cambio de marcha	Ajusta la velocidad de corte.
E	Palanca de acelerador	Ajusta la velocidad del motor. (Posición) / (Significado) / (Utilización) " " Aire — Arranque del motor " " Alta velocidad — Corte " " Velocidad baja — Parada " STOP " Detener — Detener el motor
F	Bolsa de recogida de hierba	Recoge la hierba cortada.
G	Guarda	
H	Palanca de ajuste	Ajusta la altura de corte. (Montada en cada rueda.)
I	Rueda	
J	Entrada de depósito de combustible	Repostar gasolina.
K	Arranque de bobina	Tire del mango para arrancar el botón.
L	Filtro de aire	
M	Silenciador	
N	Carcasa	
O	Plataforma	Coloque el pie aquí al arrancar el motor.
P	Bujía	
Q	Tapadera de conexión	
R	Llave de paso de combustible	Suministra combustible al motor. "ON" (ABIERTA): Suministro de combustible "OFF" (CERRADA): Suministro cortado
S	Hoja	
T	Tornillo de montaje de hoja	Se atornilla para montar la hoja en la máquina.
U	Tapadera de depósito de aceite	Tapadera de entrada de aceite con nivel.

5. UTILIZACIÓN

5.1 Preparación e inspección antes de la utilización

Coloque el cortacésped en un lugar nivelado.

⚠ PELIGRO **Antes de la inspección, asegúrese de detener el motor y retirar el bombín de la bujía.**

5.1.1 Revisión del nivel de aceite de motor

1 Retire la tapadera del depósito de aceite (U), extraiga el medidor de aceite y, a continuación, vuelva a insertarlo sin enroscarlo. **(Véase la figura 2.)**

2 Retire la tapadera del depósito de aceite (U) y confirme que el nivel de aceite se encuentra entre los límites máximo y mínimo del medidor.

3 Rellene el aceite si el nivel se encuentra cerca del mínimo.

4 Cierre la tapadera del depósito de aceite (U) tras confirmar el nivel.

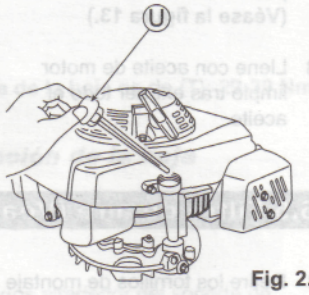


Fig. 2.

5.1.2 Repostar combustible (Véase la sección 3.4. para conocer las precauciones para repostar.)

1 Abra la tapadera del depósito de combustible (J) y reposte gasolina. Limpie inmediatamente con un trapo la gasolina que haya salpicado. **(Véase la figura 3.)**

2 Cierre firmemente la tapadera del depósito de combustible (J) tras repostar gasolina.

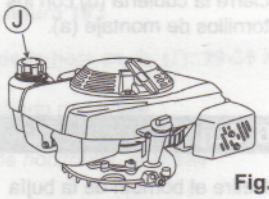


Fig. 3.

5.1.3 Comprobación de la bolsa de recogida de hierba

Confirme que no hay ningún orificio ni daño en la bolsa de recogida de hierba. Si hay alguno, cámbiela por una nueva especificada por nosotros.

5.1.4 Comprobación de cada pieza

1 Confirme que todos los tornillos y tuercas están bien apretadas.

2 Confirme que las cubiertas y las guardas están bien instaladas. Retire la cubierta del eje con una herramienta.

3 **Consulte la sección 6.7.** para inspeccionar la hoja.

5.2 Arrancar y detener el motor

5.2.1 Arranque

1 Conecte el bombín de la bujía (Q). **(Véase la figura 6.)**

2 Deje que la llave de paso de combustible este "ON" (ABIERTA) (R). **(Vease la figura 4.)**

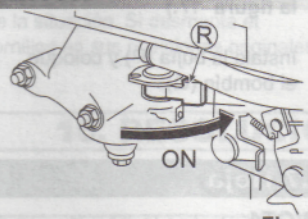


Fig. 4.

3 Coloque la palanca de acelerador (E) en Aire "|↖|". **(Véase la figura 5.)** (El motor puede arrancarse con la palanca en la posición "🐢" cuando está caliente.)

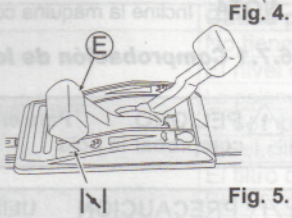


Fig. 5.

4 Para arrancar el motor, coloque un pie en la *plataforma de la carcasa*, tire ligeramente de mango de arranque (V) y párese momentáneamente donde sienta tensión **(Véase la figura 6.)** y, a continuación, tire fuertemente desde esa posición. Tras esto, recoja la cuerda de arranque (V) lentamente.

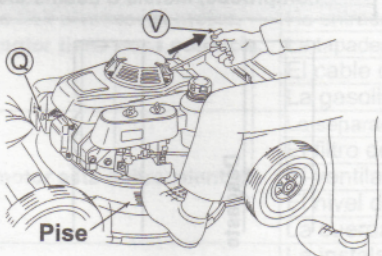


Fig. 6.

⚠ PRECAUCIÒN
- **Confirme que no hay ninguna persona detrás de usted al tirar de la cuerda de arranque (V).**
- **Agarre firmemente la cuerda de arranque (V) cuando tire de ella.**
- **Recoja la cuerda de arranque (V) lentamente.**

5 Caliente la máquina antes de utilizarla. Tras calentar el motor, comience a mover la palanca del acelerador (E) hacia "🐢". **(Véase la figura 7.)**

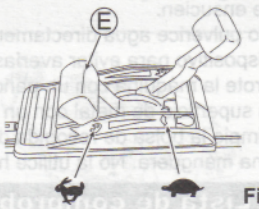


Fig. 7.

NOTA *El motor se calará si la hoja se atasca con el acelerador (E) en la posición "🐢".*

5.2.2 Parada

1 Suelte la palanca de hoja y la del embrague.

2 Coloque la palanca de acelerador (E) en la posición "STOP". **(Véase la figura 8.)**

3 Deje que la llave de paso de combustible este "OFF" (CERRADA) (R). **(Vease la figura 9)**

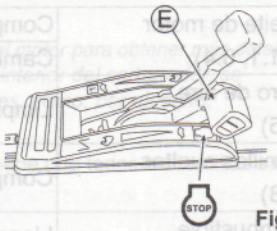


Fig. 8.

NOTA

- *No detenga el motor con la palanca de acelerador (E) en la posición "|↖|". Volver a arrancar el motor puede resultar más difícil. Si el motor no se detiene incluso con la palanca del acelerador (E) en la posición "STOP", colóquela en la posición "|↖|".*
- *El motor se calará si la hoja se atasca con el acelerador (E) en la posición "🐢".*

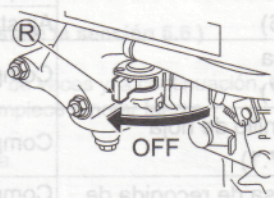


Fig. 9.

5.3 Colocación y extracción de la bolsa de recogida de hierba

⚠ PRECAUCIÒN **Asegúrese de parar el motor. Abra o cierre la guarda (G) lentamente. Además, no inserte los dedos entre la bolsa y la guarda.**

(Vease la figura 10, 11 y 12.)

5.3.1 Montaje

1 Levante la guarda (G) y coloque el gancho (W) sobre la carcasa.

2 Confirme que la bolsa de recogida de hierba (F) está colocada en la posición especificada.

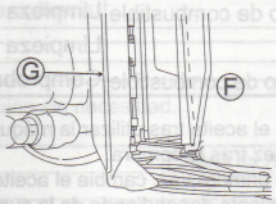


Fig. 10.

5.3.2 Desmontaje

1 Levante la guarda (G) y retire el gancho (W) de la carcasa.

2 Cierre la guarda (G) lentamente.

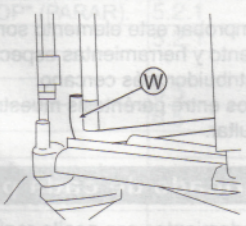


Fig. 11.

NOTA

- *Los atascos de la bolsa de recogida de hierba reducirán el rendimiento de recogida.*
- *Una bolsa mojada ayudará a los atascos.*

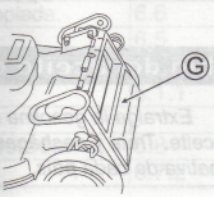


Fig. 12.

1 Confirme que no hay ninguna grieta, deformación o desgaste en la hoja (S). **(Véase la figura 18.)**

2 Si la hoja (S) o los tornillos de montaje (T) están "gastados", "rotos" o "deformados", cámbielos por unos nuevos indicados por nuestra empresa.

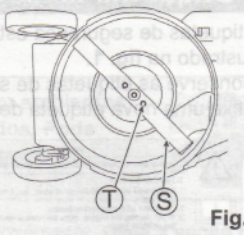


Fig. 19.

3 Confirme que los tornillos de montaje de la hoja (T) están apretados con la tensión especificada.**(Véase la figura 19.)**

(La tensón de los tornillos de montaje de la hoja es de (T): 29-39 Nm)

6.7.2 Instalación / Desinstalación de la hoja

Desinstalación

1 Afloje los tornillos de montaje de la hoja (T) y extraiga la hoja.

Instalación

1 Retire la hierba y los residuos adheridos alrededor del soporte de montaje de la hoja.

2 Apriete completamente los tornillos de montaje de la hoja (T) con la mano.

3 Monte la hoja de una forma segura.

4 Confirme que los tornillos de montaje de la hoja (T) están apretados con la tensión especificada. **(Véase la figura 19.)**

(La tensón de los tornillos de montaje de la hoja es de (T): 29-39 Nm)

NOTA *Es necesario comprobar el equilibrio de la hoja. Inserte un destornillador en el orificio central de la hoja y empuje hasta que la parte inferior de la hoja quede horizontal, mientras comprueba su equilibrio.*

6.8 Inspección de cada parte

Confirme que todos los tornillos y tuercas están bien apretados.

7. TRANSPORTE

⚠ PELIGRO Apague el motor y retire el bombín de la bujía. No deje ni transporte la máquina en posición inclinada.

1 Cierre la llave de paso del combustible. **(Véase la sección 5.2.2.)**

2 Desmonte el manillar dependiendo de la situación. Si desmonta el manillar, apriete temporalmente los tornillos en sus posiciones originales.

8. ALMACENAMIENTO DURANTE PERIODOS LARGOS

8.1 Almacenamiento

Realice la siguiente operación cuando la máquina haya estado 30 o más días sin arrancar el motor.

⚠ PELIGRO Antes de utilizarla, pare el motor y extraiga el bombín de la bujía.

1 Cambie el aceite del motor **(Véase la sección 6.4.)** y deje la máquina al ralentí durante 5 minutos.

2 Extraiga el combustible del depósito y el carburador. **(Véase la figura 20.)**

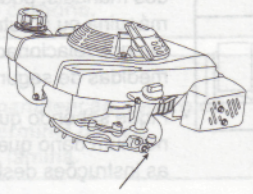


Fig. 20.

3 Limpie el filtro del aire. **(Consulte la sección 6.5.)**

NOTA

- *Consulte el manual de instrucciones del motor para obtener más detalles.*
- *Al vaciar el combustible residual del interior del carburador, se pueden eliminar problemas previsibles, como, por ejemplo, problemas al arrancar el motor.*

4 *Limpie la hoja y cada parte y compruebe que todos los tornillos están* apretados.

5 Frote las partes metálicas con un paño mojado en aceite.

6 Extraiga la bujía e inyecte aceite de motor (5 – 10 cc) en el cilindro.

7 Coloque la bujía tras limpiarla. **(Consulte la sección 6.6.)**

8 Tire de la cuerda de arranque un par de veces y, a continuación, tire lentamente hasta un punto en que empiece a notar fuerza.

9 Limpie la bolsa de recogida de hierba.

10 Tras utilizar la máquina, llévela a una superficie seca, sin polvo, plana y cubierta para guardarla.

NOTA *Repare o cambie las piezas anormales, en caso de haber alguna. Utilice solamente piezas especificadas.*

9. DESECHO

- Deshágase del aceite de motor usado, la gasolina o del propio cortacésped de acuerdo con las leyes correspondientes de su país o la normativa aplicable de su región o consulte a nuestro distribuidor.
- Nunca se deshaga de ellos de forma ilegal, ya que podría causar contaminación en la tierra o el agua.
- Deshágase de de los trapos utilizados para limpiar gasolina o aceite en un lugar distinto a la basura ordinaria.

10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Consulte a nuestro distribuidor si no puede recuperarse la situación normal de la máquina. No desmonte la máquina sin necesidad.

NOTA
Consulte el manual de instrucciones del motor para conocer los procedimientos de solución de problemas del motor, y pida a nuestro distribuidor que ajuste la máquina si no puede recuperar la condición normal.

Fenómeno	Causa posible	Página de referencia
El motor no arranca.	No tiene combustible.	5.1.2
	El nivel de aceite de motor no es suficiente.	5.1.1
	La palanca del acelerador está en la posición "STOP" (PARAR).	5.2.1
	El bombín de la bujía no está conectado.	5.2.1
	En el cilindro entra un exceso de gasolina.	
	El filtro de aire está sucio.	6.5
Es difícil arrancar el motor. El motor tiene poca potencia.	El filtro del aire está sucio.	6.5
	El carburador está atascado.	
	Ha entrado agua en el depósito de combustible o el carburador.	
	La tapadera del depósito de combustible no está colocada.	
	El cable del acelerador no está bien ajustado.	
	La gasolina está sucia.	
El motor está sobrecalentado	La separación del electrodo de la bujía no es la apropiada.	6.6
	El filtro del aire está sucio.	6.5
	El ventilador de refrigeración está sucio.	
	El nivel de aceite de motor no es suficiente.	5.1.1
	La cuerda de arranque se ha atascado, etc.	
Vibración anormal	La instalación de la hoja o el motor no está apretada.	6.8
	La hoja está desequilibrada.	6.7.2